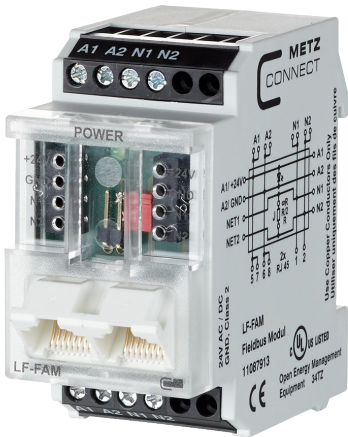


LF-FAM LON 11087913

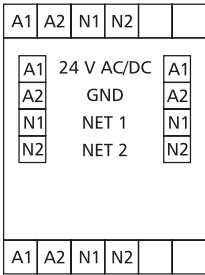
- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d’installation pour l’installateur



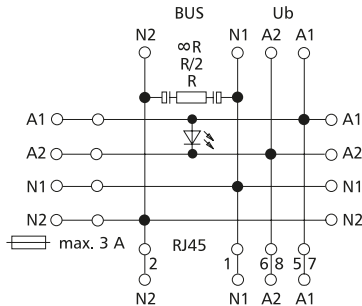
Open Energy Management Equipment 34TZ

- de Nur Kupferleiter verwenden
- en Use copper conductors only
- fr Utiliser uniquement des fils de cuivre

C1| Anschlussbild Connection diagram Raccordements



C2| Prinzipbild Principle diagram Schéma de principe



de

DEUTSCH

A| Sicherheitshinweise

!

GEFAHR

Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebens-
gefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder
erhebliche Sachschäden auftreten können.

!

WARNUNG

Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz
des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen
Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheits-
bestimmungen einzuhalten und Folgendes zu
beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf
hingewiesen, dass sie sich vor der Installation
oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig ent-
laden müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbei-
ten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur
durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt
werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser
Anleitung sind Personen, die mit den beschrie-
benen Geräten vertraut sind und über eine
ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation
verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

B| Beschreibung

Anschaltmodul für Busverbindung, Versorgungsspannung
und einstellbare Busterminierung. Das Anschaltmodul wurde
als Verdrahtungshilfe zur Einspeisung der Versorgungsspan-
nung sowie eines Zweidrahtbusses zu den LON-Busmodulen
entwickelt. Über eine robuste Anschlussklemme mit max. 2,5
mm² Anschlussquerschnitt kann die Versorgungsspannung
und der Zweidrahtbus auf die Geräteoberseite geführt und
über den Brückenstecker mit den Modulen verbunden werden.
Mit einem geeigneten Interfacekabel kann der Zweidraht-
bus über die beiden RJ45-Buchsen mit einem PC verbunden
werden. Unter der abnehmbaren Blende kann per Jumper für
freie Netzwerktopologie ein Busabschlusswiderstand von 52,3
Ohm (R/2) und für Linientopologie 105 Ohm (R) eingestellt
werden.

Geeignet zur dezentralen Montage auf Tragschiene TH35 nach
IEC 60715 in Elektroverteilern.

C Technische Daten	
Betriebsspannung	24 V AC/DC +/- 10 % (SELV)
Stromaufnahme	kleiner 5 mA
Einschaltdauer	relativ 100 %
Anzeige	LED grün
Abmessungen B x H x T	35 x 69,3 x 67 mm
Gewicht	75 g
Betriebstemperaturbereich	-5 °C bis 55 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis 70 °C
Schutzart Gehäuse / Klemmen	IP40 / IP20

Beschreibung	LED Anzeige
vorhandene Betriebsspannung	Grüne LED

en

ENGLISH

A| Safety instructions

!

DANGER

Danger means that non-observance may cause
risk of life, grievous bodily harm or heavy material
damage.

!

WARNING

Follow the applicable country-specific safety at
work rules, the regulations for the prevention of
accidents and safety regulations when mounting,
bringing into service and using the device and
observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that
they have to electrically discharge themselves as
prescribed before installation or maintenance of
the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do
mounting, maintenance and installation work
on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these
instructions are persons who are well versed in
the use and installation of such devices and who
possess the necessary qualification for their job.
- Use only undamaged goods.

B| Description

Switch-on module for bus connection, supply voltage and
adjustable bus termination. The switch-on module was
developed as wiring help for supplying the supply voltage and
a two-wire bus to the LON bus modules. The supply voltage
and the two-wire bus are led to the upper part of the housing
over a sturdy terminal block with a cross section of max. 2.5
mm² and connected to the modules by means of the jumper.
Using a suitable interface cable, the two-wire bus can be
connected to a PC over the two RJ45 jacks. A bus terminating
resistor of 52.3 Ohm (R/2) for free network topology and 105
Ohm (R) for line topology can be set by means of the jumper
under the removable cover.

Suitable for decentralized mounting on DIN TH35 rail
according to IEC 60715 in electrical distribution cabinets.

C Technical Data	
Operating voltage	24 V AC/DC +/- 10 % (SELV)
Current consumption	less than 5 mA
Switch-on duration	relative 100 %
Display	Green LED
Dimensions (W x H x D)	35 x 69.3 x 67 mm
Weight	75 g
Operating temperature range	-5 °C to 55 °C
Storage temperature range	-20 °C to 70 °C
Ingress protection for housing / terminal block	IP40 / IP20

Description	LED display
Operating voltage is present	Green LED

fr

FRANÇAIS

A| Avis de sécurité

!

DANGER

Danger signifie que de la non observation des
consignes peut entraîner un risque mortel ou des
dommages matériels importants.

!

AVERTISSEMENT

Pour le montage, la mise en service et l'utilisation
de l'appareil il faut respecter les règlements en
vigueur selon le pays concernant la protection au
travail, la prévention des accidents et la sécurité et
de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont
avertis qu'il est nécessaire de se décharger
correctement de l'électricité avant d'installer ou
d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à
effectuer le montage et l'installation, voir
paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions
sont des personnes qui sont familiers avec
les appareils décrits et dont le qualifications
professionnelles sont en rapport avec leur
travail.
- Utiliser exclusivement des produits non
endommagés.

B| Description

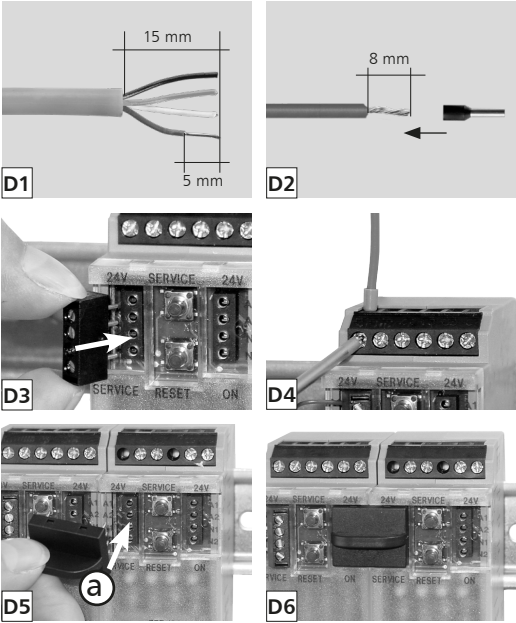
Module de mise en marche pour connexion de bus, tension
d'alimentation et terminaison du bus réglable. Le module de
mise en marche a été développé comme aide au câblage pour
appliquer la tension d'alimentation ainsi qu'un bus à deux
fils sur les modules de bus LON. Une borne de raccordement
robuste avec section de raccordement de 2,5 mm² maxi.
permet de faire passer la tension d'alimentation et le bus à
deux fils sur la face supérieure de l'appareil et de les relier
aux modules via la fiche de shuntage. Les deux prises RJ45
permettent de raccorder le bus à deux fils à un ordinateur par
un câble d'interface approprié. Sous le cache amovible, il est
possible de régler par une fiche shuntage une résistance de
terminaison de bus de 52,3 ohms (R/2) pour la topologie de
réseau libre et de 105 Ohm (R) pour la topologie linéaire.

Convient au montage décentralisé sur rail DIN TH35 selon IEC
60715 dans des répartiteurs électriques.

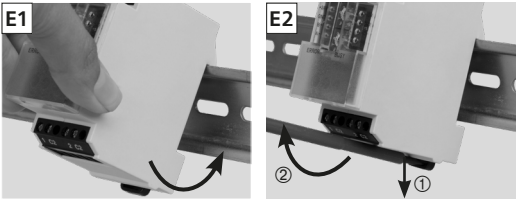
C Données techniques	
Tension de service	24 V CA/CC +/- 10 % (SELV)
Consommation électrique	inférieure à 5 mA
Durée d'enclenchement	relative 100 %
Affichage	DEL verte
Dimensions L x H x P	35 x 69,3 x 67 mm
Poids	75 g
Plage des températures de service	de -5 °C à 55 °C
Plage des températures de stockage	de -20 °C à 70 °C
Indice de protection boîtier/ bornes	IP40 / IP20

Description	Affichage per DEL
Tension d'alimentation présente	DEL verte

D|



E|



**HINWEIS / NOTE / NOTICE**



Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com.

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.

de DEUTSCH

D| Vorbereitung und Anschluss

- D1 Kabelvorbereitung Busanschluss**
Kabelmantel 15 mm abisolieren.
Adern 5 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.
- D2 Kabelvorbereitung Geräteanschluss**
Adern 8 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

**GEFAHR**



Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D3 Busanschluss &**
- D4 Geräteanschluss**
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.
- D5 Anschluss bei Reihenmontage**
- D6**
Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.
Bei Reihenmontage Brückenstecker **(a)** aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

**HINWEIS**

Am Einspeisepunkt der mit Brückenstecker angereichten Geräte darf ein Strom von max. 2 A fließen.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- E1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- E2** Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

en ENGLISH

D| Preparation and Connection

- D1 Cable preparation for bus connection**
Strip the cable sheath by 15 mm.
Strip wires by 5 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- D2 Cable preparation for device connection**
Strip wires by 8 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

**DANGER**



Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D3 Bus connection &**
- D4 device connection**
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.
- D5 Connection for side-by-side mounting**
- D6**
The module is suitable for side-by-side mounting without space.
Plug on the jumper **(a)** when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

**NOTE**

A current of max 2 amps is allowed to flow at the feed point of the devices connected by jumper.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- E1** The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- E2** For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

fr FRANÇAIS

D| Préparation et Raccordement

- D1 Préparation du câble pour raccordement du bus**
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.
Dénuder les fils de 5 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.
- D2 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil**
Dénuder les fils de 8 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.

**DANGER**



Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D3 Raccordement du bus &**
- D4 raccordement de l'appareil**
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.
- D5 Raccordement pour montage côte à côte**
- D6**
Le module peut être monté côte à côte sans espace.
Enficher le cavalier **(a)** dans les modules monter côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

**NOTICE**

Le courant circulant au point d'alimentation des appareils raccordés par cavalier ne doit pas dépasser 2 A.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- E1** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- E2** Pour démonter débloquent le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.